

PL Instrukcja obsługi
Bruzdownica

RUS Инструкция по эксплуатации
Фреза для паза в кладке стены

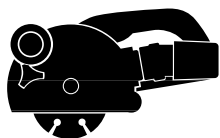
Einhell[®]
bavaria

5

CE

Art.-Nr.: 43.507.10

I.-Nr.: 01014



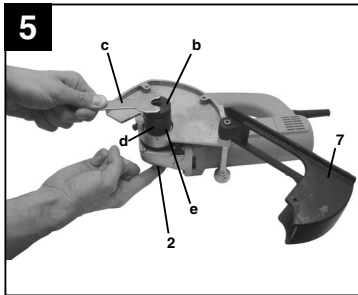
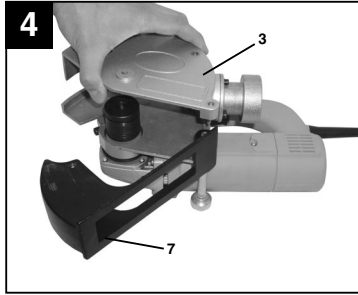
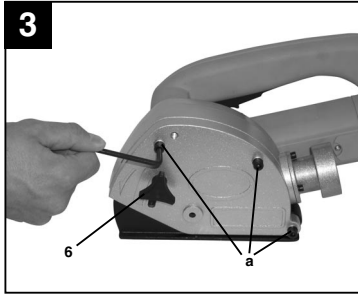
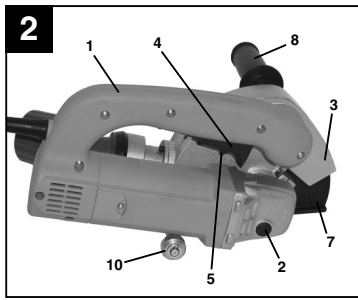
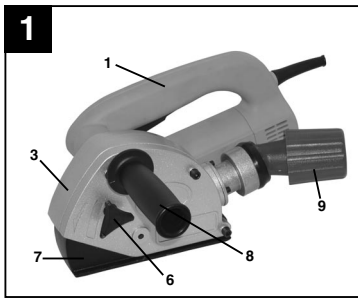
BMF 1300

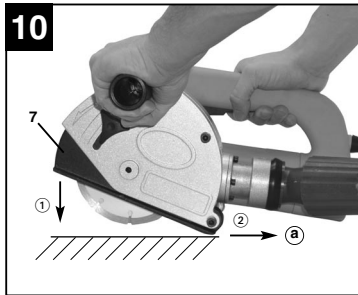
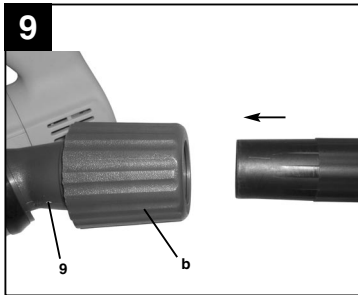
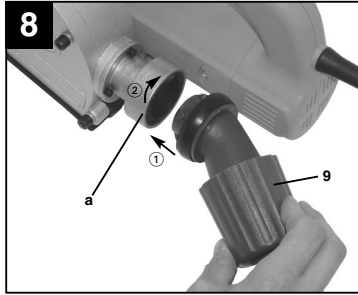
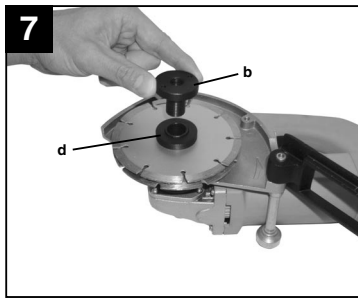
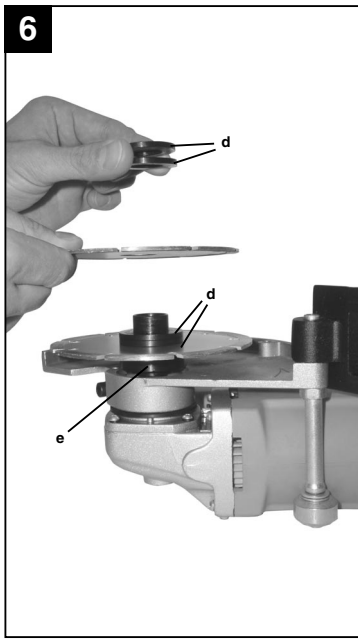


- Ⓢ Przczytać instrukcję obsługi!
- Ⓢ Слудйт указаниям руководства по эксплуатаци!



- Ⓢ Nosić okulary ochronne!
- Ⓢ Исполъзуйт защитны очки!





Podczas użycia elektronarzędzi, należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, aby uniknąć zranień i szkód. Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i zachować do ewentualnego późniejszego użytku. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim, dołączyć instrukcję obsługi

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki i szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz wskazówek bezpieczeństwa.

1. Zastosowanie

Bruzdownica przeznaczona jest do wykonywania szczelin instalacyjnych w ścianach.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w dołączonej książeczce.

3. Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Uchwyt
2. Blokada wrzeczona
3. Pokrywa ochronna
4. Włącznik główny
5. Blokada włącznika
6. Śruba nastawcza do ustawienia ogranicznika głębokości
7. Ogranicznik głębokości
8. Uchwyt dodatkowy
9. Łącznik do odsysacza pyłu
10. Rolka prowadząca

4. Uruchomienie

4.1 Uchwyt dodatkowy (8)

Uwaga! Uchwyt dodatkowy posiada gwint lewoskrętny. Urządzenie używać wyłącznie z przykręconym uchwytem dodatkowym.

4.2 Włączanie/ wylączenie (4)

Włączanie: Pociągnąć blokadę włącznika (5) do tyłu i przycisnąć przycisk (4).

Wylączenie: Puścić włącznik (4).

4.3 Wymiana i ustawianie diamentowych tarcz tnących (rys. 3-7)

Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka

- Usunąć uchwyt (8)
- Usunąć śruby (a) i śrubę nastawczą (6)
- Zdjąć pokrywę ochronną (3)
- Obrócić do dołu ogranicznik głębokości (7)
- Blokadę wrzeczona (2) trzymać przyciśniętą i poluzować kołnierze zewnętrzny (b) dołączonym

kluczem do nakrętek kołnierzowych (c).

- Zdjąć podkładki odległościowe (d)
- Zdjąć kołnierze wewnętrzny (e)
- Wyczyścić dokładnie podkładki odległościowe, kołnierze i części spinające
- Zamontować kołnierze wewnętrzny (e)
- Zamontować diamentowe tarcze tnące razem z podkładkami odległościowymi (d) tak, aby uzyskać wybraną szerokość żłobienia.

Uwaga! Podczas montażu diamentowych tarcz tnących zwrócić uwagę na kierunek obrotów!

Uwaga! Diamentowe tarcze tnące wymieniać parami!

- Mają Państwo do dyspozycji 6 podkładek odległościowych o szerokości ok. 3,5 mm. Pamiętaj, że szerokość żłobienia składa się z sumy podkładek odległościowych pomiędzy diamentowymi tarczami tnącymi i grubości tarcz tnących.
- Niezależnie od wybranej szerokości żłobienia, należy zamontować wszystkie 6 podkładek odległościowych (d).
- Zmontować urządzenie w odwrotnej kolejności, zwracając przy tym uwagę na prawidłowe i odpowiednie mocowanie wszystkich części.

4.4 Ustawienie głębokości żłobienia (rys. 1)

- Odkręcić śrubę nastawczą (6)
- Ogranicznik głębokości ustawić na wybraną głębokość (7)
- Dokręcić mocno śrubę nastawczą (6)

4.5 Montaż łącznika odsysacza pyłu (rys. 8/9)

Uwaga! Ze względów zdrowotnych konieczne jest użycie odsysacza pyłu. Łącznik może być używany z urządzeniami odsysającymi (odkurzacz). Element odsysający musi być przeznaczony do odsysania drobnego pyłu.

- Włożyć końcówkę łącznika (9) odsysacza w zagłębienie na podłączeniu odkurzacza (a).
- Przekręcić łącznik (9) odsysacza.
- Odkręcić nasadkę (b).
- Wsunąć rurę odkurzacza wystarczająco głęboko do otworu łącznika odsysacza (9).
- Nasadkę (b) dokręcić do momentu, gdy rura będzie mocno osadzona.

PL

5. Praca z bruzdownicą (rys. 10)

Uwaga! Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik przeciążeniowy.

W przypadku nadmiernego obciążenia, silnik zostaje zatrzymany. Urządzenie natychmiast odciążyć i włączyć bruzdownicę na bieg jałowy na około 1 min. w celu schłodzenia.

Uwaga! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do cięć suchych!

- Przed rozpoczęciem pracy zbadać miejsce pod względem niewidocznych instalacji wodnych, elektrycznych, gazowych; zlokalizować je za pomocą przyrządu do wyszukiwania przewodów.
- Wybrać szerokość żłobienia (punkt 4.3) i głębokość żłobienia (punkt 4.4).


Uwaga! Do powierzchni roboczej przykładać włączone urządzenie.

- Przyłożyć urządzenie z rolką prowadzącą (10) do muru.
- Włączyć urządzenie i zanurzyć wolno w murze, aż do dotknięcia ogranicznika (7).
- Żłobić rowek w murze, zwracając uwagę na kierunek żłobienia (a). Urządzenie musi działać przeciwnie. W przeciwnym razie urządzenie może zostać niekontrolowanie wyparte z wykonywanego cięcia.

Uwaga! Żłobić wyłącznie prostopadło. Nie jest możliwe żłobienie zaokrągłe.

- Na końcu rowka najpierw wyciągnąć urządzenie, a następnie je wyłączyć.
- Powstały między rowkami pas usunąć za pomocą dłuta.

6. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	230 V-50 Hz
Moc	1300 W
Obroty biegu jałowego	9000 min ⁻¹
Średnica diamentowej tarczy tnącej	125 mm
Średnica otworu tarczy	22,2 mm
Głębokość żłobienia	10-30 mm
Szerokość żłobienia	8-26 mm
Poziom mocy akustycznej LWA	103,9 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	90,9 dB(A)
Wibracje	<2,5 m/s ²
Izolacja ochronna	II/ 
Waga	4,0 kg

6

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych



Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.

7.1 Czyszczenie

- Zachować w czystym miejscu lub oczyścić sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Oczyścić urządzenie regularnie czystą szmatką z dodatkiem szarego mydła. Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników, mogą spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego. Nie dopuszczać do dostania się wody do wnętrza urządzenia.

7.2 Szczotki węglowe

- W razie wytwarzania nadmiernej ilości iskieł, oddać szczotki do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie. Uwaga! Szczotki węglowe mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis.

7.3 Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

7.4 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

При пользовании электрическими устройствами необходимо соблюдать технику безопасности для того, чтобы избежать травм и не допустить порчи имущества. Прочтите поэтому настоящее руководство по эксплуатации полностью и внимательно. Храните руководство в надежном месте для того, чтобы Вы могли в любое время воспользоваться содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации.

Мы не несем ответственности за травмы и порчу имущества, которые возникли в результате несоблюдения указаний настоящего руководства по эксплуатации и технике безопасности.

1. Область применения

Устройство предназначено для РЕЗКИ прорезей для проводов и кабелей в стенах.

2. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах.

3. Описание устройства (рис. 1/2)

1. Рукоятка
2. Шпиндельное фиксирующее устройство
3. Защитный кожух
4. Выключатель
5. Устройство блокировки включения
6. Регулировочный винт для регулировки глубины
7. Устройство регулировки глубины
8. Дополнительная рукоятка
9. Переходное устройство для пылесоса
10. Ходовой ролик

4. Первый пуск

4.1 Дополнительная рукоятка (8)

Внимание! Дополнительная рукоятка имеет левую резьбу. Работать с устройством только с привинченной дополнительной рукояткой.

4.2 Устройство включения и выключения (4)

Включение: устройство блокировки включения (5) потянуть назад и нажать переключатель (4)

Выключить: переключатель (4) отпустить

4.3 Замена и настройка алмазных разрезных дисков (рис. 3-7)

Внимание! Штекер вынуть из розетки электросети

- рукоятку (8) удалить
- винты (а) и регулировочный винт (6) удалить
- защитный кожух (3) снять
- устройство регулировки глубины (7) опустить вниз удерживайте шпендельное фиксирующее
- устройство (2) в нажатом положении и удалите внешний фланец (b) при помощи приложенного ключа для гайки с фланцем (c)
- промежуточные шайбы (d) снять
- внутренний фланец (e) удалить
- промежуточные шайбы, фланец и фиксирующие детали тщательно очистить
- внутренний фланец (e) установить
- установите теперь алмазные разделительные диски вместе с промежуточными шайбами (d) таким образом, чтобы ширина паза была необходимой ширины.

Внимание! При установке алмазных разделительных дисков соблюдайте направление вращения!

Внимание! Алмазные разделительные диски заменять только попарно!

- Вы можете воспользоваться 6-ю промежуточными шайбами шириной примерно 3,5 мм. Учтите, что ширина паза определяется суммой промежуточных шайб между алмазными разделительными дисками и толщины разделительных дисков.
- Независимо от желаемой ширины паза необходимо установить все 6 промежуточных шайб (d).
- Теперь осуществите сборку устройства в обратной последовательности, при этом обеспечьте прочное крепление и правильное расположение всех деталей.

4.4 Регулировка глубины паза (рис. 1)

Регулировочный винт (6) ослабить
Устройство регулировки глубины (7) установить на желаемую глубину
Регулировочный винт (6) крепко затянуть

4.5 Установка переходного устройства для пылесоса (рис. 8/9)

Внимание! Для сохранения здоровья использование устройства откачивания пыли является необходимым условием. Вытяжной штуцер может быть использован для отсасывающих устройств (пылесос). Устройство отсасывания должно быть предназначено для удаления мелкой пыли

- Расположите цапфы переходного устройства для пылесоса (9) в углублениях подключения

RUS

- отсоса пыли (а)
- Переходное устройство отсоса (9) проверить
- Крышку (b) ослабить
- Вставить трубу отсасывающего устройства достаточно глубоко в отверстие на переходном устройстве отсоса (9)
- Крышку (b) затянуть настолько сильно, чтобы обеспечить прочную посадку трубы

5. Работа с фрезой для резки паза в стене (рис.10)

Внимание! Фреза снабжена устройством защиты от перегрузки. При чрезмерной нагрузке двигатель останавливается. В этом случае немедленно удалить нагрузку на фрезу для резки паза в стене и в режиме холостого хода в течении примерно 1 минуты охладить ее.

Внимание! Фреза предназначена только для сухой резки!

- Проверьте при помощи металлоискателя стены и перекрытия на наличие проводов, а также труб газопровода и водопровода, прежде чем вы начнете работать с фрезой для резки паза в стене
- Установите необходимую ширину паза (смотрите 4.3) и глубину резки (смотрите 4.4)

Внимание! Фрезу необходимо вести по обрабатываемой поверхности только во включенном состоянии

- Установите фрезу ходовым роликом (10) на стену
- Затем включите фрезу и постепенно углубляйтесь в стену до соприкосновения упора (7)
- Прорежьте паз в стене; при этом соблюдайте направление резки (а). Фреза должна всегда работать с встречным вращением. В противном случае фрезу может неконтролируемо выдавить из прорези.

Внимание! Резать только по прямой.

- Невозможно осуществлять криволинейную резку
- В конце прореза вынуть фрезу из прорези и только затем фрезу выключить
 - Теперь нужно выломать при помощи зубила получившуюся перемычку между обоими пазами

6. Технические данные

Напряжение электросети:	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность:	1300 Вт
Скорость вращения холостого хода:	9000 мин ⁻¹
Алмазный разделительный диск:	125 мм

Приемное отверстие:	22,2 мм
Глубина паза:	10-30 мм
Ширина паза:	8-26 мм
Уровень мощности шума LWA:	103,9 дБ(А)
Уровень давления шума LPA:	90,9 дБ(А)
Вибрация a _h :	< 2,5 м/сек ²
Защитная изоляция	II / □
Вес:	4,0 кг

7. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей



Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

7.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разьесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

7.2 Угольные щетки

- При чрезмерном образовании искр сдуйте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

7.3 Технический уход

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

7.4 Заказ запасных деталей:

- При осуществлении заказа запансых деталей необходимо привести следующие данные:
- тип устройства
 - номер артикула устройства
 - идент. номер устройства
 - номер запасной детали необходимой запасной части

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BIS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(UK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|--|---|

Mauernutrfräse BMF 1300

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$
$P = \text{kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 21.01.2005

Wechsungartner
 Leiter QS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 43.507.10 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4350710-07-4131860-E
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.



Гарантийное удостоверение

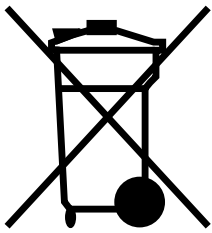
На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента принятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германия, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

-  Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
-  Сохраняется право на технические изменения



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i rodków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.